

## Modifiche ai dialoghi della Sam & Max Season One in Sam & Max Save the World

### ***Episodio 1 (parla Bosco)***

ORIGINALE: It's the latest in BoscoTech inovation, it'll clear out a room of militant college students in no time, guaranteed. (È l'ultima creazione della BoscoTech, ripulisce una stanza da studenti universitari militanti in un attimo, garantito!).

NUOVO: It's the latest in BoscoTech inovation, it'll clear out a room in no time, guaranteed. (È l'ultima creazione della BoscoTech, svuota una stanza in un attimo, garantito!)

### ***Episodio 2 (parla Bosco)***

ORIGINALE: Oh no, the Skinbodies are like Skinheads, but ten times worse! (Oh no, i Pelle Rasata sono come le Teste Rasate, ma dieci volte peggio!)

NUOVO: Oh no, the Skinbodies are like those horrible hairless cats, but ten times worse! (Oh no, i Pelle Rasata sono come quegli orribili gatti senza peli, ma dieci volte peggio!)

### ***Episodio 3 (parla Bosco)***

ORIGINALE: You may call me, Jean-Francois Sissypants, the cowardly French anarchist. (Puoi chiamarmi Jean-Francois Sissypants ["femminuccia"], il codardo anarchico francese)

NUOVO: You may call me, Jean-Francois Bande-A-Part, the new wave French anarchist. (Puoi chiamarmi Jean-Francois Bande-A-Part, il codardo anarchico francese)

### ***Episodio 5***

ORIGINALE [parla Bob, uno dei COPS]: Take our complimentary goggles designed for special-needs children so that the little ones can play along. (Prendi il nostro visore omaggio, progettato per bambini diversamente abili, per coinvolgere nel gioco i piccolini.)

NUOVO: Take our complimentary wide-fit goggles designed for playing while bicycling or enjoying full-contact sports! (Prendi il nostro visore omaggio, progettato per giocare quando vai in bici o ti dai agli sport full contact!)

ORIGINALE [parla Bosco]: It's 'cause everyone on the internet has to pick an avatar, like a dwarf or an orc or an hot young fifteen-year- old girl curious about the adult world and willing to experiment. (È perché tutti su internet si scelgono un avatar, come un nano, un orco o una quindicenne sexy curiosa del mondo adulto e ansiosa di sperimentare.)

NUOVO: It's cause everyone on the internet has to pick an avatar, like a dwarf or an orc or a troll... But we've got enough trolls. (È perché tutti su internet si scelgono un avatar, come un nano, un orco o un troll... ma di troll ne abbiamo a sufficienza.)

### ***Episodio 6***

Rimossa una scelta di dialogo con relativa conversazione:

"Why the sex change"

Sam: Mind telling us how you came to be a woman?

Max: Did you use lasers, or just do it the old-fashioned way?

Bosco: Are you sassin' me? Boy I'll whup your behind so hard you won't be able to see straight!

Max: But I don't see out of my behind.

Bosco: You will after I get through with you!

("Perché hai cambiato sesso")

Sam: Ci dici perché hai deciso di diventare una donna?

Max: Hai usato i laser o sei andato di vecchia maniera?

Bosco: Fai l'impertinente? Ragazzo, ti sculaccerò il didietro così forte che vedrai storto!

Max: Ma mica ho gli occhi nel didietro!

Bosco: Li avrai quando avrò finito con te!